



Nacionālā elektronisko plašsaziņas līdzekļu padome

Doma laukums 8A, Rīga, LV-1939, Latvija, tālr. +371 67221848, e-pasts neplp@neplp.lv, www.neplp.lv

Rīgā, 2023.gada 2.martā

LĒMUMS Nr. 97/1–2 (18012000000423–2)

*Par administratīvā soda piemērošanu
administratīvā pārkāpuma lietā Nr. 18012000000423*

Izskatot 2023.gada 19.janvārī uzsākto administratīvā pārkāpuma lietu par iespējamo Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma (turpmāk arī – EPLL) 32.panta piektās daļas pārkāpumu elektroniskā plašsaziņas līdzekļa SIA “SPORT MEDIA GROUP”, reģistrācijas numurs 50103200341, darbībā, Nacionālā elektronisko plašsaziņas līdzekļu padome (turpmāk arī – Padome) šādā sastāvā – Padomes priekšsēdētājs Ivars Āboliņš, Padomes priekšsēdētāja vietniece Aurēlija Ieva Druvieta, Padomes locekļi Ieva Kalderauska, Ilva Milzarāja un Andis Plakans, piedaloties SIA “SPORT MEDIA GROUP” pārstāvjiem – valdes loceklim Viktoram Samoilenko, valdes loceklim Aleksejam Rokovam un valdes pilnvarotajai personai Radai Matjušinai,

konstatē:

[1] Padomes Monitoringa departaments ir veicis elektroniskā plašsaziņas līdzekļa SIA “SPORT MEDIA GROUP” programmas “SPORT 2” monitoringu, pārbaudot laika posmā no 2022.gada 21.novembra līdz 2022.gada 4.decembrim programmā izplatītos raidījumus un programmas kopumā atbilstību EPLL prasībām.

[2] Padomes locekļi ir iepazinušies ar Padomes Monitoringa departamenta 2023.gada 18.janvāra pārbaudes ziņojumu Nr. P/2023/6-6/8, kurā tika konstatēts, ka iesniegtajos ierakstos ir pieejams tikai viens skaņas celiņš. Šajā skaņas celiņā daļa raidījumu ir pieejami angļu valodā, daļa raidījumu ir pieejami krievu valodā un daļa raidījumu ir pieejami ukraiņu valodā. Pārbaudot programmas “SPORT 2” ierakstus par laika posmu no 2022.gada 21.novembra līdz 2022.gada 4.decembrim, konstatēts, ka netiek nodrošināts skaņas celiņš latviešu valodā.

[3] Izvērtējot augstāk 2.punktā konstatēto, 2023.gada 19.janvārī Padome pieņēma lēmumu Nr.19/1–2 (*lēmuma numurs Administratīvo pārkāpumu procesa atbalsta sistēmā – 18012000000423 – 1*), ar kuru uzsāka administratīvā pārkāpuma procesu par iespējamo EPLL 80.panta pirmajā daļā paredzētā administratīvā pārkāpuma izdarīšanu SIA “SPORT MEDIA GROUP” programmā “SPORT 2”. Tika konstatēts, ka programmā “SPORT 2” netiek nodrošināts skaņas celiņš latviešu valodā, tādējādi, pārkāpjot EPLL 32.panta piektā daļā noteikto: *“Ja elektroniskais plašsaziņas līdzeklis veido pārrobežu programmu, kura uztverama arī Latvijas teritorijā, tas nodrošina programmu ar valodas celiņu valsts valodā. Elektroniskā plašsaziņas līdzekļa programmu, kas nav pieejama Latvijas teritorijā, nav nepieciešams nodrošināt valsts valodā.”*

[4] 2023.gada 24.janvārī (vēstule Nr.8/6-7) Padome informēja SIA “SPORT MEDIA GROUP” par to, ka 2023.gada 19.janvārī tika pieņemts lēmums uzsākt administratīvā pārkāpuma procesu lietā Nr.18012000000423 (elektroniskajam plašsaziņas līdzeklim lēmums nosūtīts 2023.gada 24.janvārī, izmantojot administratīvo pārkāpumu procesa atbalsta sistēmu (APAS)) par iespējamo EPLL 80.panta pirmajā daļā paredzētā administratīvā pārkāpuma izdarīšanu elektroniskā plašsaziņas līdzekļa SIA “SPORT MEDIA GROUP” darbībā laika posmā no 2022.gada 21.novembra līdz 2022.gada 4.decembrim un vienlaikus lūdza SIA “SPORT MEDIA GROUP” izvērtēt Padomes konstatēto un sniegt paskaidrojumus minētajā lietā līdz 2023.gada 7.februārim.

[5] 2023.gada 30.janvārī Padome saņēma SIA “SPORT MEDIA GROUP” vēstuli Nr.6/-1-2023, kurā tika lūgts paskaidrojumu iesniegšanas termiņu pagarināt līdz 2023.gada 13.februārim.

[6] 2023.gada 3.februārī (vēstule Nr.11/6-7) Padome akceptēja SIA “SPORT MEDIA GROUP” lūgumu par paskaidrojumu iesniegšanas termiņu pagarināšanu līdz 2023.gada 13.februārim.

[7] 2023.gada 15.februārī Padome saņēma SIA “SPORT MEDIA GROUP” paskaidrojumus (2023.gada 13.februāra vēstule Nr.2/02-2023), kuros SIA “SPORT MEDIA GROUP” pārkāpumu atzīst un radušos situāciju argumentē šādi:

[7.1] *“SIA “Sport Media Group” (tālāk SMG) saņemtā Apraides atļauja paredzēja televīzijas programmas “SPORT 2” izplatību dažādās valstīs, daudzus gadus mūsu partneris ir Ukrainas kompānija “Поверхность”, kas nodrošināja mums audio celiņu ražošanu dažādām pasaules valstīm. Sakarā ar agresiju, karadarbību un kara stāvokli Ukrainas teritorijā kopš 2022. gada sākuma, ņemot vērā ārvalstu pilsoņu īpašos uzturēšanas nosacījumus, komandantstundas esamību, pastāvīgās gaisa trauksmes Kijivā, mūsu partneri*

Kijivā nav spējīgi nodrošināt pilnvērtīgu televīzijas programmas “SPORT 2” latviešu valodas audio celiņu. Bez tam daudzi no mūsu partnera sporta translāciju komentētājiem kopš pagājušā gada marta atrodas frontē Ukrainas bruņoto spēku sastāvā.”;

[7.2] *“radušos baidos apstākļu dēļ, SMG no 2023.gada februāra mēneša pārtrauca izplatīt televīzijas programmu “SPORT 2” un slēgt līgumus ar Programmu izplatīšanas pakalpojumu sniedzējiem (tālāk kabeļoperatori) Latvijas Republikas teritorijā.”;*

[7.3] *“ceram, ka NEPLP pieņems mūsu iesniegtos skaidrojumus par šo sarežģīto situāciju, kurā mēs kopā ar mūsu partneriem no Ukrainas atrodamies un būs labvēlīgi attiecībā pret SMG un nesodīs to.”*

[8] 2023.gada 21.februārī Padome nosūtīja SIA “SPORT MEDIA GROUP” vēstuli Nr.18/6–7, kurā informēja, ka 2023.gada 2.marta Padomes sēdē tiks izskatīta administratīvā pārkāpuma lieta Nr. 1801200000423 par iespējamo Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 80.panta pirmajā daļā paredzētā administratīvā pārkāpuma izdarīšanu elektroniskā plašsaziņas līdzekļa SIA “SPORT MEDIA GROUP” darbībā. Vienlaikus Padome informēja, ka Padomes sēde 2023.gada 2.marta plkst. 11.15 notiks attālināti, izmantojot *MS Teams* programmu. Ievērojot minēto, Padome aicināja SIA “SPORT MEDIA GROUP” informēt Padomi par kontaktpersonu, kura attālināti piedalīsies Padomes sēdē. Vienlaikus Padome informēja, ka lieta var tikt izskatīta arī bez SIA “SPORT MEDIA GROUP” pārstāvja klātbūtnes, atbilstoši Administratīvās atbildības likuma 135.pantam.

[9] 2023.gada 27.februārī Padome saņēma SIA “SPORT MEDIA GROUP” informāciju (2023.gada 24.februāra vēstule Nr.10/02-2023), kurā norādīts, ka *“SMG informē, ka sēdē piedalīsies SMG valdes loceklis Viktor Samoilenko, valdes loceklis Alexey Rokov, kā arī valdes pilnvarotā persona Rada Matjušina, kas pārstāvēs SMG uz Pilnvaras pamata.”*

[10] Lietas izskatīšanas laikā SIA “SPORT MEDIA GROUP” pārstāvji uzturēja iepriekš rakstiskajos paskaidrojumos norādīto pozīciju, kā arī valdes loceklis Viktors Samoilenko apstiprināja, ka programma “SPORT 2” Latvijā tagad netiek izplatīta. Viņš arī izteicās, ka ar kara sākumu Ukrainā, bijuši spiesti pārtraukt celiņa latviešu valodā nodrošināšanu, jo Ukrainas firma Kijivā to vairs nevarēja nodrošināt. Savukārt, piesaistīt Latvijas firmas pakalpojumus latviešu valodas celiņa nodrošināšanai, esot bijis finansiāli par grūtu. Līdz ar to, SIA “SPORT MEDIA GROUP” esot iesniegusi Padomē iesniegumu, lai veiktu izmaiņas apraides atļaujā un turpmāk neizplatīt programmu “SPORT 2” Latvijas teritorijā. Vienlaikus viņš uzsvēra, ka tiekot meklēta iespēja piesaistīt profesionālus Latvijas sporta žurnālistus, lai viņi varētu atsevišķā valodas celiņā komentēt sporta tiešraides latviešu

valodā. Atrisinot šo jautājuma, varētu apraides atļaujā atjaunot arī programmas “SPORT 2” izplatīšanu Latvijas teritorijā.

Ievērojot minēto, Padome

secina:

[11] SIA “SPORT MEDIA GROUP” iesniegtajos programmas “SPORT 2” ierakstos par laika posmu no 2022.gada 21.novembra līdz 2022.gada 4.decembrim ir pieejams tikai viens skaņas celiņš. Šajā skaņas celiņā daļa raidījumu ir pieejami angļu valodā, daļa raidījumu ir pieejami krievu valodā un daļa raidījumu ir pieejami ukraiņu valodā, bet netiek nodrošināts skaņas celiņš latviešu valodā.

[12] EPLL 32.panta piektā daļa nosaka: *“Ja elektroniskais plašsaziņas līdzeklis veido pārrobežu programmu, kura uztverama arī Latvijas teritorijā, tas nodrošina programmu ar valodas celiņu valsts valodā. Elektroniskā plašsaziņas līdzekļa programmu, kas nav pieejama Latvijas teritorijā, nav nepieciešams nodrošināt valsts valodā.”*

[13] Ievērojot augstāk minēto, konstatējams, ka SIA “SPORT MEDIA GROUP” izplatītajā programmā “SPORT 2” ir pārkāpta EPLL 32.panta piektā daļa.

[14] EPLL 80.panta pirmā daļa noteic: *“Par šajā likumā noteikto aizliegumu un ierobežojumu pārkāpšanu vai pienākumu neievērošanu attiecībā uz elektronisko plašsaziņas līdzekļu programmu veidošanu vai pakalpojumu sniegšanu pēc pieprasījuma piemēro brīdinājumu vai naudas sodu fiziskajai personai no desmit līdz simt naudas soda vienībām, bet juridiskajai personai — no simt līdz divtūkstoš naudas soda vienībām.”*

[15] AAL 19.panta pirmā daļa nosaka, ka *“sodu par administratīvo pārkāpumu piemēro ietvaros, ko nosaka likums vai pašvaldību saistošie noteikumi, kuros paredzēta atbildība par izdarīto pārkāpumu.”*

[16] AAL 19.panta otrajā daļā noteikts, ka *“nosakot administratīvā soda veidu un mēru, ņem vērā izdarītā pārkāpuma raksturu, pie atbildības saucamās personas personību (juridiskajai personai — reputāciju), mantisko stāvokli, pārkāpuma izdarīšanas apstākļus, atbildību mīkstinošos un pastiprinošos apstākļus.”*

[17] Nosakot administratīvā soda apmēru, Padome ņem vērā turpmāk norādītos apsvērumus:

[17.1] izdarītā pārkāpuma raksturs: pārkāpums radies, jo SIA “SPORT MEDIA GROUP” neveica visus iespējamus pasākumus Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 32.panta piektās daļas noteikumu ievērošanai;

[17.2] pārkāpuma izdarīšanas apstākļi: nav konstatējams, ka pārkāpums būtu radies tehniskas kļūdas dēļ;

[17.3] pie atbildības saucamās personas personība (reputācija): SIA "SPORT MEDIA GROUP" izprot izdarītā pārkāpuma būtību un savu vainu atzīst. SIA "SPORT MEDIA GROUP" ir iesniegusi paskaidrojumus administratīvā pārkāpuma lietā Padomes noteiktajā termiņā;

[17.4] pie atbildības saucamās personas mantiskais stāvoklis: saskaņā ar SIA "SPORT MEDIA GROUP" gada pārskatu, 2021.gadā medija apgrozījums bijis EUR 300334,00, savukārt pārskata periodu SIA "SPORT MEDIA GROUP" noslēgusi ar EUR 4835,00 lielu peļņu;

[17.5] administratīvo atbildību pastiprinoši vai mīkstinoši apstākļi: SIA "SPORT MEDIA GROUP" atzīst vainu;

[17.6] juridiskas personas vaina nosakāma, ņemot vērā divus nosacījumus: pirmkārt, vai juridiskajai personai bija iespēja nodrošināt noteikumu ievērošanu, par kuru pārkāpšanu ir paredzēta administratīvā atbildība, otrkārt, vai juridiskā persona veica nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu šo noteikumu ievērošanu (*sk. Augstākās tiesas Administratīvo lietu departamenta 2009.gada 5.marta spriedums lietā Nr.SKA-19/2009*);

[17.7] saskaņā ar Administratīvās atbildības likuma 13.pantu "*administratīvais sods ir ietekmēšanas līdzeklis, kas tiek piemērots administratīvo pārkāpumu izdarījušajai personai, lai aizsargātu sabiedrisko kārtību, atjaunotu taisnīgumu, sodītu par izdarīto pārkāpumu, kā arī atturētu administratīvo pārkāpumu izdarījušo personu un citas personas no turpmākas administratīvo pārkāpumu izdarīšanas.*";

[17.8] pieņemot lēmumu par soda mēra apjomu, Padome ņem vērā arī to, ka SIA "SPORT MEDIA GROUP" izprot pārkāpumu un atzīst vainu.

Ņemot vērā iepriekš minēto, Padome uzskata par nepieciešamu piemērot administratīvo sodu 701 (septiņi simti vienu) naudas soda vienību jeb EUR 3505,00 (trīs tūkstoši pieci simti pieci *euro*) apmērā, kas uzskatāms par soda apmēru, kas nenodara SIA "SPORT MEDIA GROUP" ar pārkāpumu nesamērojamus materiālus zaudējumus, vienlaikus stimulējot SIA "SPORT MEDIA GROUP" un citus elektroniskos plašsaziņas līdzekļus turpmāk ievērot EPLL prasības attiecībā uz programmu veidošanas nosacījumu ievērošanu.

Ievērojot minēto un saskaņā ar Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 32.panta piekto daļu, 80.panta pirmo daļu un Administratīvās atbildības likuma 151.panta 1.punktu, kā arī 153.panta pirmo daļu, Padome

n o l e m j :

1. Sodīt elektronisko plašsaziņas līdzekli SIA “SPORT MEDIA GROUP”, reģistrācijas numurs 50103200341, par Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 80.panta pirmajā daļā paredzētā pārkāpuma izdarīšanu laika posmā no 2022.gada 21.novembra līdz 2022.gada 4.decembrim, uzliekot administratīvo sodu 701 (septiņi simti vienu) naudas soda vienību jeb EUR 3505,00 (trīs tūkstoši pieci simti pieci *euro*) apmērā.
2. Pieņemto lēmumu paziņot SIA “SPORT MEDIA GROUP”.

Administratīvais sods jāsamaksā 1 (viena) mēneša laikā zemāk norādītajā bankas kontā:

Saņēmējs: Valsts kase

Reģistrācijas Nr.90000050138

Konta Nr. LV78TREL1060001019900

Saņēmēja banka: Latvijas Banka

Bankas BIC: TREL LV22

Saskaņā ar Administratīvās atbildības likuma 166.panta pirmo un otro daļu, kā arī 168.panta pirmo daļu persona, kura saukta pie administratīvās atbildības, šo lēmumu desmit darba dienu laikā no lēmuma paziņošanas dienas var pārsūdzēt rajona (pilsētas) tiesā pēc tās juridiskās adreses, iesniedzot sūdzību Nacionālajai elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomei.

Saskaņā ar Administratīvās atbildības likuma 262.pantu termiņš lēmumā noteiktā naudas soda labprātīgai izpildei pilnā apmērā tiek noteikts 1 (viens) mēnesis no dienas, kad lēmums ir stājies likumīgā spēkā. Naudas soda brīvprātīgas izpildes kārtība ir noteikta Administratīvās atbildības likuma 263.pantā.

Gadījumā, ja naudas sods labprātīgi netiek samaksāts šajā lēmumā noteiktajā termiņā, tad saskaņā ar Administratīvās atbildības likuma 269.panta pirmo daļu iestāde pēc naudas soda brīvprātīgas izpildes termiņa beigām nekavējoties nodod lēmumu par sodu piespiedu izpildei zvērinātam tiesu izpildītājam.

Padomes priekšsēdētājs

Ivars Āboliņš

DOKUMENTS PARAKSTĪTS AR DROŠU ELEKTRONISKO PARAKSTU UN SATUR LAIKA ZĪMOGU